

## **GURASOEKIN PROGRAMAREN KONTRATAZIOA CONTRATACIÓN DEL PROGRAMA GURASOEKIN**

**– PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –**

|                                             |                                                                              |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA</b>   | GIZARTE ONGIZATE ETA BERDINTASUN ARLOA / AREA DE BIENESTAR SOCIAL E IGUALDAD |
| <b>ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE</b> | 2024ZAUN0113                                                                 |

### **1.- KONTRATUAREN XEDEA**

Kontratu honen helburua “Gurasoeekin” programaren gauzatzea da.

### **2.- PROGRAMAREN DEFINIZIOA.**

Irungo aita eta amei laguntza psikosoziala eskaintzeko harreman-prestazio multzoa da programa hau.

Gurasoen egitekoen eta betekizunen edukian oinarritzen da Gurasoeekin zerbitzua, orientazio psikologikoa eskaintzen die gurasoei eta taldea eramaten da aurrera. Gurasotasun positiboaren ereduari oinarritzen da programa hau, eta honela definitzen da “umearen interes gorenean oinarritutako gurasoen jokabidea; haren gaitasunak zaindu eta garatzen ditu, ez du indarkeria erabiltzen eta aintzatespena nahiz orientazioa ematen ditu, umearen garapen osoa oztopatuko ez duten mugak ezarritz”.

#### **2.1.- PROGRAMAREN HELBURUAK:**

##### **Helburu Nagusia:**

Beren seme-alabak zaintzeko eta hezteko guraso gaitasunak sustatzea.

##### **Helburu espezifikoak:**

- Familian komunikazio positiboa bultzatzea.
- Seme-alabekiko enpatia gaitasuna garatzea.
- Arau eta muga sendoak, semeen eta alaben adinaren arabera, ezartzea.
- Bulkaden erregulazioa eta autokontrola sustatzea.

### **1.- OBJETO DEL CONTRATO**

El objeto de este contrato es la ejecución del programa "Gurasoeekin".

### **2.- DEFINICIÓN DEL PROGRAMA**

Este programa consiste en un conjunto de prestaciones relacionales de apoyo psicosocial a padres y madres de Irun, de carácter grupal.

Gurasoeekin es un servicio centrado en el contenido de las tareas y funciones parentales, ofreciendo orientación psicológica a padres y madres, que se desarrolla mediante grupos. El modelo en el que se inscribe el programa es el de la Parentalidad Positiva, que se define como "aquella parentalidad ejercida en el interés superior de la infancia, que cuida, desarrolla sus capacidades, no es violento y ofrece reconocimiento y orientación que incluyen establecimiento de límites que permitan el pleno desarrollo del niño y de la niña".

#### **2.1.- OBJETIVOS DEL PROGRAMA:**

##### **Objetivo general:**

Potenciar las competencias parentales para el cuidado y educación de los hijos e hijas.

##### **Objetivos específicos:**

- Potenciar la comunicación positiva en la familia.
- Desarrollar la capacidad de empatía en relación a los hijos e hijas.
- Establecer normas y límites consistentes y adecuados a la edad de los hijos e hijas
- Fomentar la regulación y autocontrol de los

-Seme-alaben adinaren araberako gainbegiratze lana bultzatzea.  
-Gatazkak konpontzeko estrategien prestaketa bultzatzea.

## 2.2.- PRESTAZIOAK

Parte hartzen duten aientzat eta amentzat dira programa honen prestazioak:

- Orientazioa
- Informazioa
- Esku hartze psikosoziala.

## 2.3.- HARTZAILEAK

Adin txikiko seme-alabak dituzten gurasoak izango dira hartzaileak.

## 2.4.- ESKU HARTZE PROZEDURA

1.Parte hartzaileen izen ematea eta aukeratzea.  
Irungo Udalak egingo du. Honela:

- Udalak programan izena emateko prozesua zabalduko du irailaren 15etik urriaren 15era. Programa doan da parte hartzaileentzat. Izena emateko udalaren web orrian horretarako prestatutako gunearen bidez egin behar da. Erabiltzaileek, besteak beste, saioetarako eta komunikazioetarako egiten duten hizkuntza hautua zehaztuko dute
- Taldeetan parte hartuko duten aitak eta amak aukeratuko ditu Udalak, honako irizpide hauek aintzat harturik:
  - Irunen erroldatuta egotea
  - Seme-alaben adinak
- Era berean, Udalak itxarote-zerrenda batzuk sortuko ditu eskatutako taldean plaza lortu ez dutenentzat.
- Udalak izena eman duten pertsonen jakinaraziko die onartuta dauden, eta dagokien taldearen bilerak zein egunetan eta zein ordutan hasiko diren jakinaraziko die halaber. Ez badira onartu ere

impulsos.

-Promover una supervisión adecuada a la edad de los hijos e hijas.  
-Potenciar la elaboración de estrategias para la resolución de conflictos.

## 2.2.- PRESTACIONES

Las prestaciones de este programa van dirigidas a los padres y madres participantes:

- Orientación
- Información
- Intervención psicosocial.

## 2.3.- PERSONAS DESTINATARIAS

La población destinataria serán padres y madres de Irun con hijos e hijas menores de edad.

## 2.4.- PROCEDIMIENTO DE INTERVENCIÓN

1.Inscripción y selección de los/as participantes.  
Será realizado por el Ayuntamiento de Irun. Así:

- El Ayuntamiento abre el proceso de inscripción en el programa, del 15 de septiembre al 15 de octubre. El programa es gratuito para las personas participantes. La inscripción se realizará mediante el espacio habilitado a tal efecto en la página web municipal. Las personas interesadas determinarán, entre otras cosas, la elección de idioma que realizan para las sesiones y las comunicaciones
- El Ayuntamiento realiza la selección de los padres y madres que participarán en los grupos, en base a los criterios siguientes:
  - Empadronamiento en Irun
  - Edades de hijos e hijas
- Asimismo el Ayuntamiento creará unas listas de espera para aquellas personas que no hubieran obtenido plaza en el grupo solicitado.
- El Ayuntamiento comunicará a las personas inscritas si han sido aceptadas, junto con el día y hora del comienzo de las reuniones del grupo correspondiente. En caso de no haber sido aceptada se comunicará también, motivando las

jakinaraziko zaie, arrazoiak azalduta. Jakinarazpen hauek erabiltzaileek egindako hizkuntza hautuaren arabera egingo dira

## 2. Taldeak osatzea

Udalak talde bakoitzean izena eman duten pertsonen zerrenden berri emango dio enpresa esleipendunari.

Enpresa esleipendunak beharreko banakako elkarriketa guztiak egingo ditu taldeak behar bezala osatzeko (22 ordu gehienez ere).

Honela osatuta geratuko dira taldeak:

- Guraso eginkizuna betetzeko laguntza behar handienak dituzten aitei eta amei arreta emateko bi talde (2) 0 eta 17 urte arteko seme-alabak izan ditzake horiek. Taldea gutxienez 7 parte hartzaile izango ditu eta gehienez 18. Taldearen bilerak astero egingo dira.
- Haur txikiak (6-11 urte) dituzten aitei eta amei arreta emateko talde bat (1). Taldea 20 parte hartzaile izango dira gehienez eta gutxienez 8. Bilerak hamabost egunean behin egingo dira.
- 12 eta 17 urte arteko nerabeen aitei eta amei arreta emateko 2 talde. Talde bakoitzean 20 parte hartzaile izango dira gehienez 8 izanik gutxienez 8 kopurua. Bilerak hamabost egunean behin egingo dira.
- Taldeak aldatu ahal izango dira inskripzioetan hautemandako beharren arabera.

Enpresa esleipendunak urritik ekainera bitarte emango du bere esku hartze zerbitzua taldeekin.

## 2.5.- PROGRAMA BIDERATZEKO DATUAK.

2023-24 ikasturtean honako hauek hartu zuten parte programa honetan:

- Behar handienak dituzten gurasoen 2 Talde: 16 lagun.
- Seme-alaba txikiak dituzten gurasoen 2

razones. Estas notificaciones se realizarán en función de la elección lingüística realizada.

## 2. Conformación de los grupos

El Ayuntamiento comunicará a la empresa adjudicataria los listados de las personas inscritas en cada uno de los grupos.

La empresa adjudicataria realizará las entrevistas individuales necesarias para la adecuada conformación de los grupos (hasta un máximo de 22 horas).

Los grupos quedarán organizados del modo siguiente:

- Dos (2) grupos de atención a madres y padres con mayores necesidades de apoyo para el ejercicio del rol parental. Sus hijos e hijas pueden tener edades comprendidas entre los 0 y los 17 años. El número de participantes será de mínimo 7 y máximo de 18 personas por grupo. Las reuniones de este grupo serán de frecuencia semanal.
- Un (1) grupo de atención a padres y madres de niños/as de 6 a 11 años. El número de participantes será de mínimo 8 y máximo de 20 personas. La frecuencia de las sesiones será quincenal.
- Dos (2) grupos de atención a padres y madres de adolescentes con edades comprendidas entre los 12 y los 17 años. El número de participantes será de mínimo 8 y máximo de 20 personas en cada uno de los grupos. La frecuencia de las sesiones es quincenal.
- Estos grupos podrán modificarse en función de las necesidades detectadas en las inscripciones.

La empresa adjudicataria prestará su servicio de intervención con los grupos entre los meses de octubre y junio.

## 2.5.- DATOS DE EJECUCIÓN DEL PROGRAMA.

Durante el curso 2023-24 participaron en este programa:

- 2 Grupos de madres y padres con mayores necesidades: 16 personas

- Talde: 17 lagun.
- Seme-alaba nerabeak dituzten gurasoen 2 Talde: 29 lagun.

### **3.- ENPRESA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK**

Honako betebeharrak hauek izango ditu enpresa esleipendunak:

- Laguntza behar handienak dituen taldearekin 25 talde saio egingo ditu eta 12 talde saio, berriz, gainerako talde bakoitzarekin.

Saio horiek 90 minutukoak izango dira eta astean behin egingo dira laguntza behar handienak dituzten taldeekin eta hamabost egunean behin gainerako taldeekin. Saioak antolatzeke garaian erabiltzaileek egindako hizkuntza hautua kontuan hartuko da.

- Beharreko banakako elkarrizketak egingo ditu parte hartzaile berriak behar bezala sartzeko programan haiek egindako hizkuntza hautatuan. Gehienez 22.
- Nahi duten ikastetxeetan aurkezpen-bilera bat egitea programa azaltzeko. Gehienez 6. Hitzaldirako enpresa esleipendunak parte-hartzaileen hizkuntza eskubideak errespetatzeko hizkuntza estrategia zehaztuko du.
- Banakako saioak, laguntza berezituagoa, konfidentzialagoa, behar duten pertsonen zuzendua. Gehienez ere, 20 saio izango dira (ordubete saio bakoitzeko).
- Udal langile teknikoari hilabetero gutxienez euskaraz emango diote informazioa izandako etortzeen, bajeen, gorabeheren eta garrantzizko beste edozein informazioen berri.
- Gutxienez bi koordinazio bilera udaleko teknikariek eta gehienez 6.
- Programa ikasturtearen hasieran aurkezteko prentsaurreko batean parte hartzea (halakorik planteatzen bada).
- Programaren gauzatzea azalduko duen

- 2 Grupos de madres y padres con hijos/as pequeños/as: 17 personas
- 2 Grupos de madres y padres con hijos/as adolescentes: 29 personas

### **3.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA**

Serán obligaciones de la empresa adjudicataria:

- Realización de 25 sesiones grupales con el grupo de mayores necesidades y de 12 sesiones grupales con cada uno de los demás grupos.

Dichas sesiones serán de 90 minutos de duración y frecuencia semanal para los grupos con mayores necesidades y quincenal para los demás grupos. Se tendrá en cuenta la elección del idioma por parte de las personas inscritas a la hora de organizar las sesiones.

- Realización de las entrevistas individuales necesarias para la adecuada incorporación al programa de nuevas personas participantes. Estas entrevistas se llevarán a cabo en el idioma de elección que éstas realicen. Hasta un máximo de 22.
- Realización de una reunión de presentación en los centros educativos que lo deseen para explicar el programa. Hasta un máximo de 6. Para la charla la empresa adjudicataria definirá la estrategia lingüística para respetar los derechos lingüísticos de los participantes.
- Sesiones individuales dirigidas a aquellas personas que necesiten un apoyo más individualizado y confidencial. Hasta un máximo de 20 sesiones (una hora por sesión).
- Información mensual, al menos en euskera, al personal técnico municipal de las asistencias, bajas, incidencias y cualquier información relevante.
- Dos reuniones de coordinación como mínimo con el personal técnico municipal y hasta un máximo de 6.
- Participación en una rueda de prensa (en el caso de que esta se plantee) para presentar el programa al inicio del curso.

urteko Memoria ele bitan. Memoria hori Gizarte Ongizate Arloan aurkeztuko da hilabete batean gehienez ere, azken talde saioa egiten denetik aurrera kontatuta.

Programaren koordinaketaz eta jarraipenaz arduratuko den profesionala izendatuko du enpresa esleipendunak. Pertsona hori arduratuko da programan izan diren etortzeen eta gorabeheren berri emateaz hilero udal teknikariari.

#### **4.- UDALAREN BETEBEHARRAK**

Gurasoekin programa garatzean, honako betebehar hauek izango ditu Udalak:

- Abian jarriko du pertsonen programan izena emateko prozesua.
- Parte hartuko duten pertsonak aukeratuko ditu.
- Izena eman duten pertsonen jakinaraziko die programan parte hartzeko eskaera onartu den ala ukatu egin den. Ukutzen bada horren arrazoiak azalduko dira.
- Programa aurrera eramateko udal instalazioak jarriko ditu.
- Programa hedatuko du guztientzako baliabide gisa.
- Dagoen itzarote-zerrenda kudeatuko du programaren lehen hiru hilabeteetan gertatutako bajak ordezkatzeko.
- Teknikari bat izendatuko du programaren koordinazioaren arduradun gisa.
- Programaren ebaluaketa egitea.

#### **5.-GAUZATZEKO EPEA**

Programak bi urte iraungo ditu. Dena den zerbitzua irailetik uztaiera emango da.

#### **6.- GIZA BALIABIDEAK**

Betebehar hauek ezinbestekoak dira:

- Realización de una Memoria anual de la ejecución del programa en bilingüe. Esta Memoria se entregará en el Area de Bienestar Social en el plazo máximo de un mes contado a partir de la realización de la última sesión grupal.

La empresa adjudicataria designará al profesional responsable de la coordinación y seguimiento del programa. Esta figura se encargará de informar mensualmente de las asistencias e incidencias del programa a la técnica municipal.

#### **4.- OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO**

En el desarrollo del programa Gurasoekin, las obligaciones del Ayuntamiento son:

- Poner en marcha el proceso que permita la inscripción de las personas en el programa.
- Realizar la selección de las personas participantes.
- Comunicar a las personas inscritas la aceptación o, en su caso, la denegación de su solicitud de participación en el programa. La denegación será motivada.
- Proporcionar instalaciones municipales para el desarrollo del programa.
- Difundir el programa como recurso comunitario.
- Gestionar la lista de espera existente, para suplir las bajas que se produzcan en los primeros tres meses de aplicación del programa
- Designar una figura técnica como responsable de la coordinación del programa.
- Realizar la evaluación del programa

#### **5.- PLAZO DE EJECUCIÓN**

La duración del programa será de dos años. En todo caso, el servicio se prestará de septiembre a julio.

#### **6.- RECURSOS HUMANOS**

Son requisitos imprescindibles los siguientes:

- Guraso talde bakoitzean bi profesionalak esku hartu beharko dute.
- Profesional bakoitzak Psikologiako unibertsitate gradua (edo balikidea) izan behar du eta gutxienez 2 proiektutan egiaztatutako esperientzia guraso taldeen esku-hartze lanetan (gutxienez 25 ordu proiektu bakoitzeko) izan dutela egiaztatu behar dute
- Gutxienez taldeko profesional batek eta talde bakoitzari esleitutako bi profesionaletako batek, familia eta/edo bikote terapian gutxienez 150 ordu prestakuntza izan beharko dute.
- Gutxienez taldeko profesional batek eta talde bakoitzari esleitutako bi profesionaletako batek, Hizkuntza Erreferentziako Europako Marko Komunean C1-en baliokidea den euskarazko ezaguera maila akreditatu beharko dute.
- Gutxienez taldeko profesional bati eta talde bakoitzari esleitutako bi profesionaletako bati, berdintasunaren oinarriko kontzeptuei buruzko 10 orduko prestakuntza eskatuko zaio.
- Enpresa esleipendunak taldeen zerbitzua bermatu beharko du, eta gerta litezkeen baja-egoerak aurreikusi eta estali beharko ditu. Ordezkapenen kasuan ere, plegu hauetan eskatzen den perfil berarekin estaliko dira.

## **7.- BALIABIDE MATERIALAK**

Gizarte Ongizate sailak jarduera aurrera eramateko udal instalazioak jarriko ditu.

## **8.- HIZKUNTZA BALDINTZAK**

Esleipendunak baldintza hauek betez eman behar du zerbitzua:

Zerbitzuaren erabiltzaileek edozein hizkuntza ofizial erabiltzeko eskubidea dute, beraz, hitz egiten duten hizkuntzan artatuak izango dira; ezingo zaie eskatu hizkuntza ofizial batean edo

- En cada grupo de padres y madres intervendrán dos profesionales.
- Cada profesional del programa deberá estar en posesión de un Grado (o equivalente) universitario en Psicología y experiencia acreditada como mínimo de 2 proyectos en trabajos de intervención grupal con padres y madres (mínimo 25 horas por proyecto).
- Al menos un profesional del equipo y uno de los dos profesionales asignados a cada grupo, deberán poseer formación mínima de 150 horas en terapia familiar y/o de pareja.
- Al menos un profesional del equipo y uno de los dos profesionales asignados a cada grupo, deberá tener acreditado, al menos, un nivel de conocimiento de euskara equivalente al nivel C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.
- Al menos un profesional del equipo y uno de los dos profesionales asignados a cada grupo deberá tener acreditada una formación mínima de 10 horas en conceptos básicos de igualdad.
- La empresa adjudicataria deberá garantizar el servicio de los diferentes grupos teniendo que prever y dar respuesta a la cobertura de las situaciones de baja que se pudieran dar. Asimismo en caso de sustitución, se cubrirá con el mismo perfil solicitado en estos pliegos.

## **7.- RECURSOS MATERIALES**

El departamento de Bienestar Social proporcionará instalaciones municipales para el desarrollo de la actividad.

## **8.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS**

El adjudicatario debe prestar el servicio cumpliendo las siguientes condiciones:

Las personas usuarias del servicio tienen derecho a usar cualquiera de las dos lenguas oficiales debiendo ser atendidos en el idioma en que se expresen, sin poder solicitarles que se expresen en una u otra lengua. Si la comunicación la inicia personal adscrito al contrato inicialmente usará el euskera y será el usuario/a quien decida comunicarse en

bestean hitz egin dezaten. Komunikazioan kontratu honen menpeko langileak hasten badira euskara erabiliko dute eta erabiltzaileak erabakiko du euskaraz ala gaztelaniaz jarraitu. Publiko elebidun batentzako komunikazioak lehenengo euskaraz eta gero gaztelaniaz egingo dira.

Ahoz, audioz edo ikus-entzunezkoen bitartez erabiltzaileari ematen zaizkion mezuak eta komunikazioak (hitzaldiak...) euskaraz, edo elebietan egingo dira, euskarari lehentasuna emanez (lehenengo euskaraz eta gero gaztelaniaz). Kontratua dela eta egindako aurkezpenak, ekitaldi publikoak, prentsurrekoak, hitzaldiak eta antzekoak modu berean egingo dira.

Jarduerak burutzeko material eta gainerako baliabideak elebietan egongo dira edo euskara hutsez, jarduera hizkuntza horretan burutzen bada.

Enpresak udal arduradunekin aritzeko jartzen dituen solaskideek horretarako ahoz zein idatzizko euskarazko maila nahikoa izan beharko dute.

Kontratatzailerik eta kontratistaren arteko komunikazio idatzien euskarriak (irizpideak, proposamenak...) euskaraz edo elebietan lan egiteko prestatuak egongo dira.

Kontratuari lotuta, udalari entregatu behar zaizkion dokumentu ez publiko edo barneko guztiak, hala nola fakturak, memoriak eta abar, euskaraz edo elebietan idatzita egongo dira, euskarari lehentasuna emanez (euskarazkoa goian, ezkerrean, handiagoa edo letra lodiz; eta gaztelaniazkoa behean, eskuinean, txikiago edo letra arruntaz).

Subrogatzeko balizko obligazioen kalterik gabe, ziurtatu beharko da kontratuari atxikitako langileek euskararen ezagutza-maila nahikoa dutela zerbitzu egokia eman ahal izateko. Ordezkapenak egin edo langile berriak kontratatu behar direnean alderdi hori kontuan izan beharko da. Kontratua kudeatzeko enpresak langileei formazioa emango balie, euskaraz edo elebietan beharko du.

Herritarren hizkuntza-eskubideak eta euskararen

euskeraz edo en castellano. Las comunicaciones dirigidas a un público bilingüe se realizarán primero en euskera y después en castellano.

Los mensajes y comunicaciones orales, de audio o audiovisuales (charlas...) destinados al usuario/a se realizarán en euskera, o en bilingüe dando prioridad al euskera (primero en euskera y después en castellano). Las presentaciones, actos públicos, ruedas de prensa, charlas y similares relacionadas con el contrato se realizarán de la misma manera.

Los materiales y demás recursos a emplear para la realización de actividades deberán estar en bilingüe o solo en euskera en el caso de que se lleve a cabo en este idioma.

Los interlocutores de la empresa con los responsables municipales del contrato deben tener conocimiento de euskera suficiente para llevar a cabo esta interlocución, tanto a nivel oral como escrito, en esta lengua.

Los soportes para las comunicaciones escritas entre el contratador-contratista (criterios, propuestas...) deberán estar preparados para trabajar en euskera o en bilingüe.

Todos los documentos no públicos o internos relativos al contrato, como facturas, memorias, etc, que deban entregarse al Ayuntamiento se deberán realizar en euskera o en bilingüe dando prioridad al euskera (el euskera arriba o a la izquierda o en negrita; y el castellano abajo, a la derecha, más pequeño o no negrita).

Sin perjuicio de las posibles obligaciones de subrogación, deberá asegurarse que el personal adscrito al contrato tiene el conocimiento del euskera adecuado para atender correctamente al servicio. En el caso de sustituciones o contratación de nuevo personal se tendrá en cuenta este aspecto. La formación que la empresa imparta a los trabajadores para la gestión del contrato será en euskera o bilingüe.

Para garantizar los derechos lingüísticos de los ciudadanos y el cumplimiento de la regulación de oficialidad lingüística del euskera y el castellano, el

eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa bermatzeko, beharrezko euskara maila Hizkuntzen Europako Erreferentzia Marko Bateratuko C1 da talde baikotzari esleitutako bi profesionaletako batentzat. Eskatutako euskara maila agiri ofizial bidez egiaztatuko da.

Hizkuntz Baldintza klausula honek klausula administratibo berezien pleguko (KABP) KONTRATISTAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK atalean hizkuntza ofizialtasun bikoitzari buruz xedatutakoa osatzen du. Esleipendunak beti ere Irungo Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko arauari buruzko udal Ordenantza bete beharko du, eta baita euskararen erabilera Normalizatzeko Plana ere. Kontratuaren arduradunari dagokio hizkuntz baldintza hauek kontrola eta jarraipena.

## **9.- BESTE ZEHAZPEN BATZUK**

- **Izaera pertsonaleko datuen tratamendua:**

2016/679/EB Erregelamendua, apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituen eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa beteko ditu enpresa esleipendunak.

Esleipendunak Irungo Udalarekin Izaera Pertsonaleko Datuen Tratamendurako Hitzarmen bat sinatu beharko du kontratua egoki gauzatzeko Irungo Udalaren ardura diren ondorengo datu jakin batzuen tratamendu-eragilea izango baita.

- **Programari buruzko informazioa:**

Enpresa esleipendunak beharreko baimenak eta jarraibideak lortuko ditu Udaletik, ezarritako koordinazio sistemaren bidez, kontratuaren arabera esleitutako egitekoetatik kanpo, bere kudeaketari buruzko datuak hirugarrenei jakinarazi beharra dakarren edozein jardura egiteko.

nivel de euskera requerido es el C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, en el caso de al menos uno de los dos profesionales asignados a cada equipo. El nivel de euskera requerido se deberá acreditar con los títulos oficiales correspondientes.

Esta cláusula de condiciones lingüísticas complementa lo establecido respecto a la doble oficialidad lingüística en la relativa a los DERECHOS Y OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP). El adjudicatario deberá cumplir la Ordenanza municipal sobre normas para la normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento y municipio de Irun, así como el Plan de Normalización del uso del euskera. Corresponde al responsable del contrato el control y seguimiento de estas condiciones lingüísticas.

## **9.- OTRAS ESPECIFICACIONES**

- **Tratamiento de datos de carácter personal:**

La empresa adjudicataria deberá respetar el Reglamento 2016/679/UE, de 27 de abril sobre Protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de Derechos Digitales.

La adjudicataria deberá suscribir un Convenio de Tratamiento de Datos con el Ayuntamiento de Irun ya que para la correcta ejecución del contrato, la empresa adjudicataria resultará encargada del tratamiento de una serie de datos de carácter personal de los que el Ayuntamiento de Irun es responsable.

- **Información sobre el programa:**

La empresa adjudicataria deberá recabar del Ayuntamiento la autorización e instrucciones oportunas, a través del sistema de coordinación establecido, para cualquier actuación que, fuera de las funciones asignadas a través del contrato, suponga comunicación a terceros de datos relativos

- **Genero irizpidea:**

Programan egiten diren jarduera guztietan aintzat hartuko da genero ikuspegia, hauxe da, kontuan hartuko dira gizonen eta emakumeen behar eta interes desberdinak, gizonen eta emakumeen artean berdintasuna bultzatzeko.

Era berean, hizkuntza ez sexista erabiliko da, hala zerbitzuak bere duen jardueran nola kontratua gauzatzen den bitartean zerbitzuak sortzen dituen dokumentazio edo komunikazio eta difusio euskarri guztietan.

a su gestión.

- **Criterios de género:**

Todas las actividades del programa deberán incorporar la perspectiva de género, en el sentido de tener en cuenta las diferentes necesidades e intereses de mujeres y hombres, con el fin de promover la igualdad entre mujeres y hombres.

Asimismo, se hará un uso no sexista del lenguaje, tanto en la actividad propia del servicio, como en toda la documentación o soportes de comunicación y difusión que se produzca durante la ejecución del contrato.

2024ZAUN0113

|                                      |                                                                                                            |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I Eranskina</b><br><b>Anexo I</b> | <b>INSTALAZIO ETA BALIABIDE MATERIALEN ZERREND</b><br><b>RELACIÓN DE INSTALACIONES Y MEDIOS MATERIALES</b> |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                              |                                                                              |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ARLO SUSTATZAILEA / ÁREA PROMOTORA:</b>   | GIZARTE ONGIZATE ETA BERDINTASUN ARLOA / AREA DE BIENESTAR SOCIAL E IGUALDAD |
| <b>ESPEDIENTE KODEA / CÓDIGO EXPEDIENTE:</b> | 2024ZAUN0113                                                                 |

| DESKRIBAPENA<br>DESCRIPCIÓN                                                                                                                              | KOPURUA<br>CANTIDAD | HASIERAKO<br>HORNITZAILEA<br>PROVEEDOR INICIAL |                               | MANTENIMENDUAREN<br>ARDURADUNA<br>RESPONSABLE DEL<br>MANTENIMIENTO |                               | MANTENTZEKO EDOTA<br>ORDEZKATZEKO<br>KOSTUAK<br>COSTES DE<br>MANTENIMIENTO Y/O<br>REPOSICIÓN |                               | KONTRATU AMAIERAN<br>UDALARI JABETZA-<br>ITZULERA<br>REVERSIÓN AL AYTO.<br>AL FINAL DEL<br>CONTRATO |                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                          |                     | UDALA<br>AYTO.                                 | ESLEIPENDUNA<br>ADJUDICATARIO | UDALA<br>AYTO.                                                     | ESLEIPENDUNA<br>ADJUDICATARIO | UDALA<br>AYTO.                                                                               | ESLEIPENDUNA<br>ADJUDICATARIO | BAI / SI                                                                                            | EZ / NO                  |
| Asteroko saioak bete ahal izateko areto egokia proiektore eta arbelarekin.<br>Sala adecuada para impartir las sesiones semanales con proyector y pizarra |                     | <input checked="" type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/>      | <input checked="" type="checkbox"/>                                | <input type="checkbox"/>      | <input checked="" type="checkbox"/>                                                          | <input type="checkbox"/>      | <input checked="" type="checkbox"/>                                                                 | <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                           | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                            | <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                           | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                            | <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                           | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                            | <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                           | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                            | <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                           | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                            | <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                           | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                            | <input type="checkbox"/> |
|                                                                                                                                                          |                     | <input type="checkbox"/>                       | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                           | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/>                                                                            | <input type="checkbox"/> |